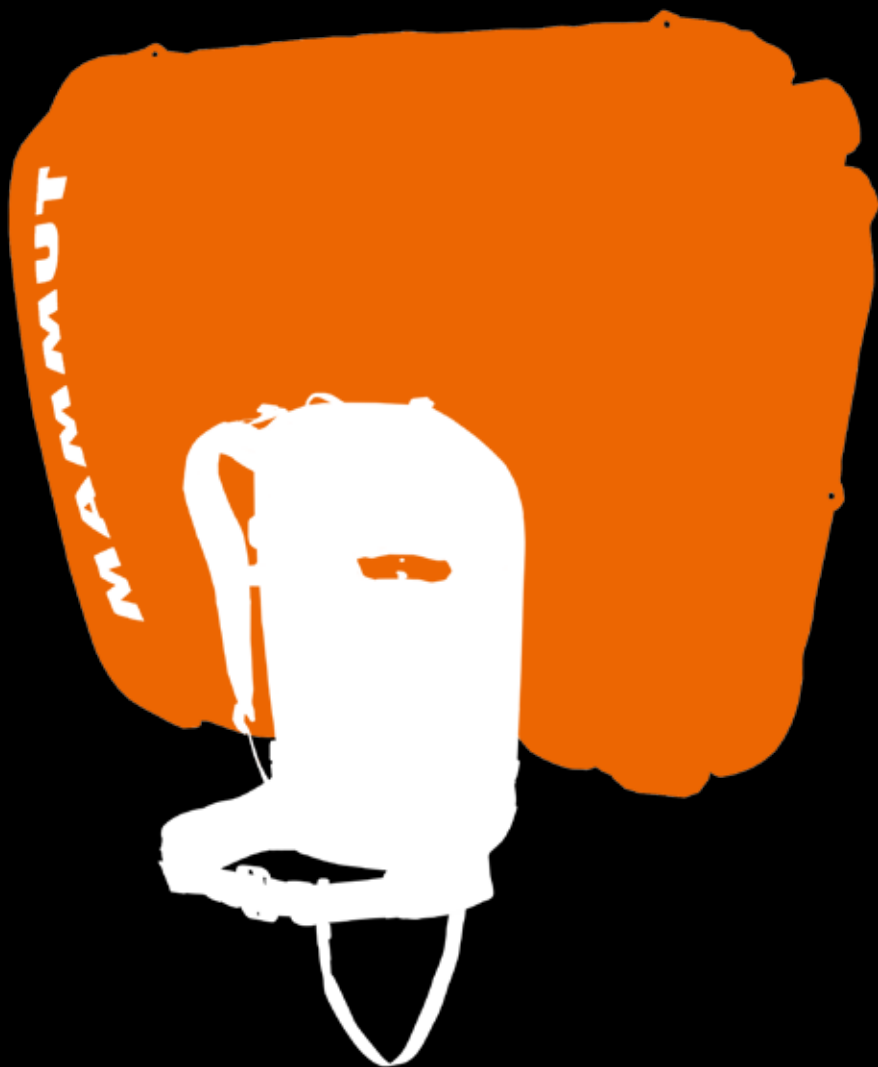


REMOVABLE AIRBAG SYSTEM 3.0

Instrukcja obsługi



MAMMUT
AIRBAG TECHNOLOGY 3.0



MAMMUT[®]
Absolute alpine.

MAMMUT **AIRBAG** TECHNOLOGY 3.0

Spis treści

1. Wprowadzenie i działanie

2. Ostrzeżenie

3. Zasada działania

4. Elementy składowe systemu

5. Instrukcja użytkownika

5.1 Przygotowanie przed użyciem Systemu 3.0

5.2 Składanie poduszki systemu 3.0

5.3 Kompletowanie systemu 3.0

5.4 Rozłożenie systemu 3.0

5.5 Zalecane szkolenia

5.6 Mocowanie sprzętu do plecaka a System 3.0

6. Butle ze sprężonym powietrzem

6.1 Informacje ogólne

6.2 Rodzaje butli i ich uzupełnianie

6.3 Inne informacje

7. Loty samolotem z systemem 3.0

8. Wypożyczanie butli

9. Konserwacja, obsługa, dodat. informacje.

9.1 Czyszczenie

9.2 Konserwacja i serwis

9.3 Konserwacja po użyciu w lawinie

9.4 Przechowywanie

9.5 Czas użytkowania

9.6 Dane techniczne

9.7 Etykieta produktu

1. Wprowadzenie i działanie

Dziękujemy za zakup lawinowej poduszki powietrznej Mammut. Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji i zwrócenie uwagi na ostrzeżenia i wskazówki.

Jeśli porwie Cię lawina, Airbag System 3.0 zwiększa Twoje szanse na pozostanie na powierzchni lawiniska. Lawinowa poduszka powietrzna nie daje jednak żadnej gwarancji przetrwania, gdyż skuteczność ochrony w lawinie zależy w od ilości śniegu, jego gęstości i charakteru terenu. Dlatego nigdy nie powinieneś podejmować dodatkowego ryzyka. Lawina zawsze jest zagrożeniem, niezależnie od używanego sprzętu. Dlatego Barryvox®, sonda, łopata i apteczka oraz lawinowa poduszka powietrzna System 3.0 powinny być częścią standardowego wyposażenia każdego narciarza lub skitowca. Solidne szkolenie w zakresie zarządzania ryzykiem i poznanie sprzętu powinno być konieczne przed użyciem.



Avalanche Airbag



Barryvox®



Sonda



Łopata



Telefon komórkowy



Apteczka

2. Ostrzeżenie !

Każdy, użytkownik sprzętu Mammut, jest osobiście odpowiedzialny za nauczenie się prawidłowego jego użytkowania. Każdy użytkownik przyjmuje na siebie wszelkie ryzyko i ponosi odpowiedzialność za wszelkie powstałe szkody lub obrażenia

powstałe przy użyciu produktów Mammut. Ani producent, ani sprzedawca nie ponoszą żadnej odpowiedzialności w przypadku niewłaściwego użytkowania. Niniejsza instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie prawidłowego użytkowania produktu.

Wyminięcie wszystkich nieprawidłowych zastosowań i możliwych błędów, jest w tej instrukcji niemożliwe do opisanego, skoncentrowaliśmy się na tych najczęściej występujących. Niniejsza instrukcja nigdy nie zastąpi szkolenia teoretycznego i praktycznego. Własne doświadczenie i odpowiedzialność jest gwarancją udanych wypraw górskich.

3. Zasada działania

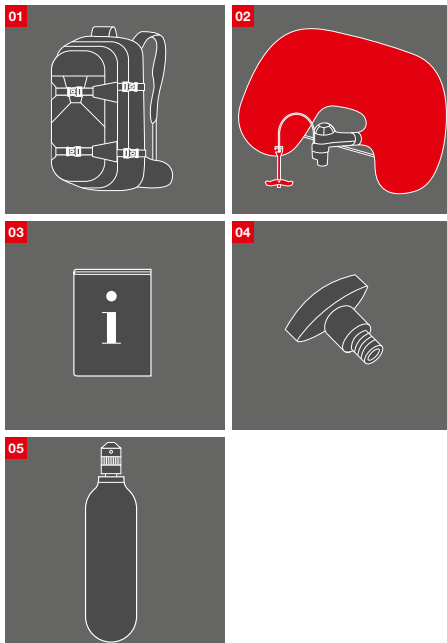
Lawinowa poduszka powietrzna wykorzystuje prawo fizyki tzw. odwrotnej segregacji (efekt sortowania). Oznacza to, że w równomiernie poruszającej się masie cząstek (np. śniegu) mniejsze cząstki opadają na dno, podczas gdy większe unoszą się na powierzchnię. Pociągnięcie za uchwyt zwalniający zwiększa objętość noszącego System 3.0.

Poduszka powietrzna może aktywnie zapobiegać głębokiemu zakopaniu lub zasypaniu lawiną.

4. Elementy składowe systemu

- 01 Plecak (jeśli kupiłeś sam system 3.0, plecak musisz kupić osobno)
- 02 System poduszek powietrznych
- 03 Podręcznik/instrukcja
- 04 Narzędzie testowe do sprawdzenia systemu (bez butli)
- 05 Wkład ciśnieniowy - butla (nie jest wliczona w cenę i należy ją zamówić osobno)





5. Instrukcja użytkowania

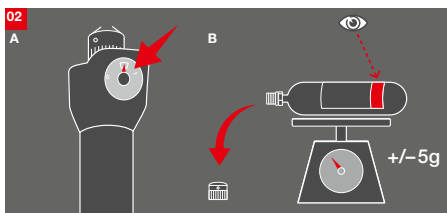
5.1 Przygotowanie do użytku

01 Sprawdź, czy system 3.0 jest przygotowany do działania przed wejściem na teren o potencjalnej zagrożeniu lawinowym. Postępuj zgodnie z instrukcjami w punkcie 5.3.

02 Zawsze sprawdzaj ciśnienie napełniania naboju przed użyciem.

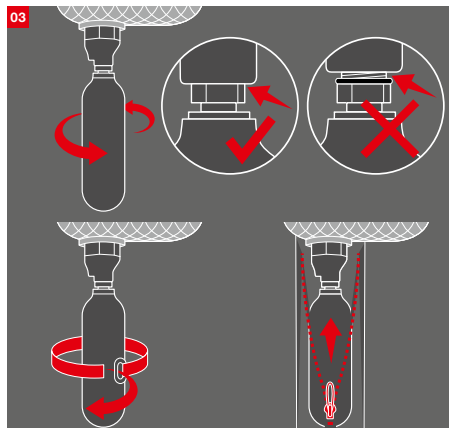
A Butla z manometrem: w temperaturze pokojowej ok 20°C, strzałka musi znajdować się w zielonym polu.

B Butla bez manometru: rzeczywisty waga (bez nasadki ochronnej) musi odpowiadać wadze wskazanej na butli +/- 5g .



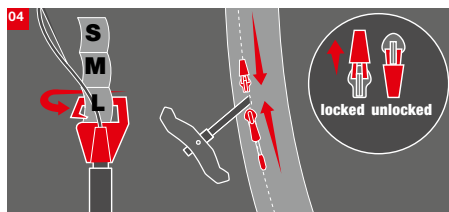
03 Wkręć całkowicie butlę do zaworu, zapnij w kieszeni na butlę za pomocą taśmy z rzepem i zamknij kieszeń. Upewnij się, że nie ma żadnych innych przedmiotów w kieszeni. Poduszki powietrzne Systemu 3.0 Mammut można stosować tylko z wkładami/butlami Mammut lub Snowpulse.

UWAGA: Butla musi być całkowicie wkręcona (czarna gumowa uszczelka nie może być widoczna). Wkład musi być zabezpieczony w kieszeni taśmą z rzepem.



04 Wyreguluj wysokość uchwyty uruchamiającego na lewej szelce plecaka. Występują trzy różne długości (S/M/L) mocowań. Uchwyt powinien znajdować się na wysokości klatki piersiowej oraz musi być prawidłowo wpięty w hak mocujący.

Przesuń górny suwak zamka, aż znajdzie się tuż przy uchwyty. Użyj dolnego suwaka błyskawicznego aż dojdzie uchwyty zwalnającego. Uchwyt można schować składając go rączką do góry.

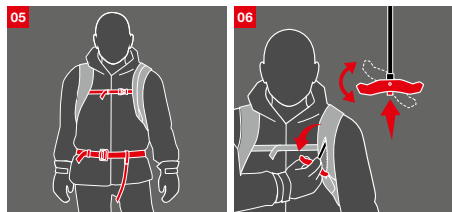


05 Aby prawidłowo założyć system 3.0 przełóż pas biodrowy przez pętlę udową i zapnij go. Pas biodrowy powinien być mniej więcej na kołcach biodrowych; Wyreguluj ciasno szelki i pasek na klatce piersiowej. Długość taśmy udowej można regulować. Taśma udowa powinna być ciasno dopasowana.

06 Przed wejściem w teren zagrożony lawinami należy wysunąć uchwyty do uruchomienia systemu 3.0 z kieszeni na szelce plecaka i ustawić w pozycję T. Aby go schować wciśnij przycisk nad uchwyty i przekręć go w pozycję pionową. Umieść uchwyty w szelce plecaka i zamknij zamek.

07 Jeśli zostaniesz porwany przez lawinę, użyj systemu 3.0 natychmiast. Lepiej użyć go niepotrzebnie parę razy, niż raz za mało. Pociągnij uchwyty do odpalenia systemu mocno i zdecydowanie.

Poduszka powietrzna wypełni się automatycznie w czasie około trzech sekund. Podczas napełniania poduszki usłyszysz dosyć głośny dźwięk.



5.2 Składanie poduszki Systemu 3.0

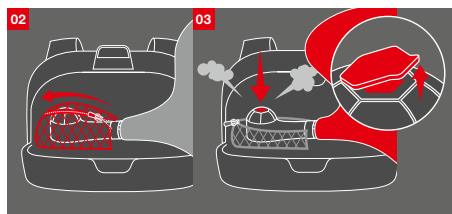
Uruchomioną poduszkę Systemu 3.0 można ponownie wykorzystać tylko po sprawdzeniu przez Dział Obsługi Klienta Mammut. Tylko taki przegląd gwarantuje jej prawidłowe działanie. Zdecydowanie odradzamy używanie poduszki powietrznej, która była użyta bez wcześniejszego sprawdzenia przez wyspecjalizowany serwis.

Po użyciu testowym możesz samodzielnie przygotować System 3.0 ponownie, stosując następującą procedurę:

01 Odkręć butlę i odłącz ją od Systemu 3.0

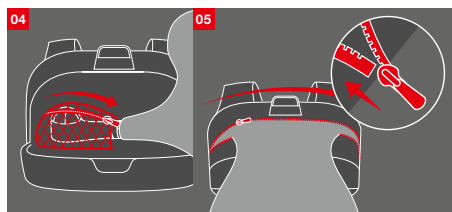
02 Otwórz zamek kieszeni systemu 3.0

03 Zdejmij nasadkę ochronną, naciśnij przycisk do upuszczenia powietrza. Im mniej zostanie w niej powietrza tym lepiej.



04 Zamknij zamek kieszeni Systemu 3.0

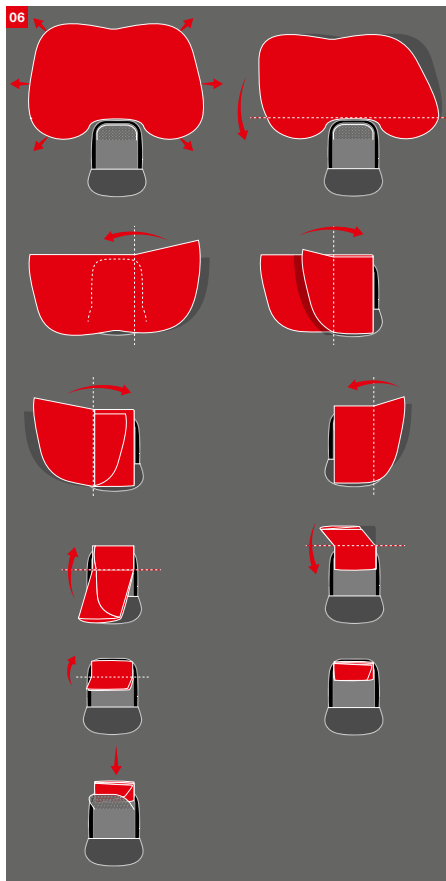
05 Przesuń zamki błyskawiczne otwierania Systemu 3.0 od lewej do prawej.



06 Połóż poduszkę powietrzną na płasko i złożź zgodnie z rysunkiem (instrukcje wideo jak składać poduszkę znajdziesz również na naszej stronie)

mammut.com/airbags

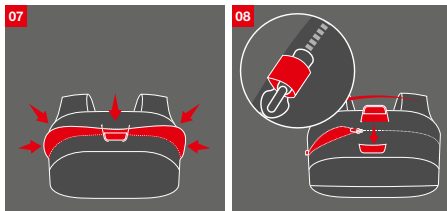
UWAGA! : Nigdy nie zwijaj/roluj poduszki przed spakowaniem do kieszeni plecaka !



07 Po zakończeniu składania najpierw zapnij taśmę na rzep na środku nad otworem Systemu 3.0

08 Powoli zamknij obwód poduszki Systemu 3.0 i zabezpiecz suwak zamka taśmą

UWAGA: Uważaj, by nie uszkodzić poduszki powietrznej Systemu 3.0 podczas zapinania zamka!



09 Użyj nowej butli/wkładu lub uzupełnij i sprawdź ciśnienie naboju (patrz pkt.5.1)

10 Wkręć butlę i ją zabezpiecz w kieszeni (patrz pkt 5.1).

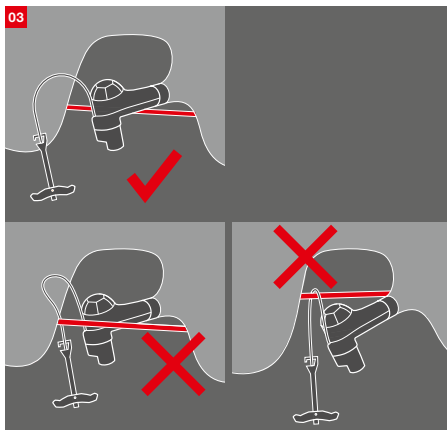
5.3 Kompletowanie Systemu 3.0

System 3.0 można użyć w różnych kompatybilnych z Systemem 3.0 plecakach.

01 Otwórz kieszeń na poduszkę powietrzną (otwórz zamek błyskawiczny od środka w prawo)

02 Rozłóż poduszkę powietrzną na płasko. Usuń całe powietrze z poduszki jeśli to konieczne (patrz pkt 5.2)

03 Przed montażem System 3.0 powinien leżeć nad szarym paskiem (czerwony na rys.).

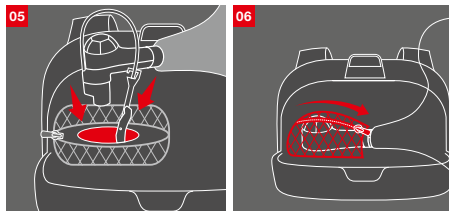


04 Upewnij się, że poduszka powietrzna nie została zamocowana w złym położeniu.

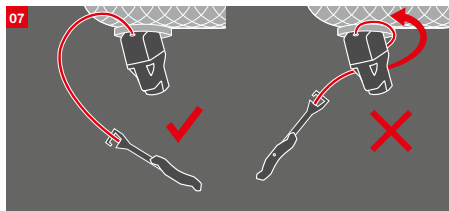


05 Przekręć uchwyt wyzwalania System 3.0 przez otwór w kieszeni systemu poduszek powietrznych.

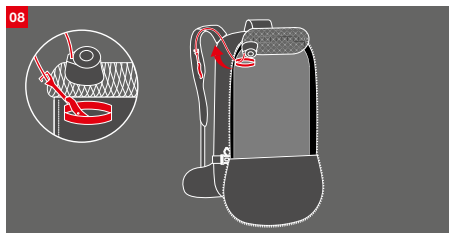
06 Zamknij kieszeń na System 3.0.



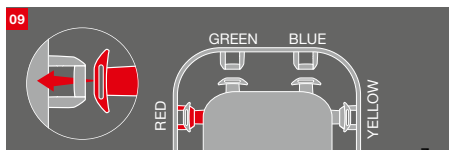
07 Ciężko wyzwalania Systemu 3.0 nie może być owinięte wokół zaworu poduszki powietrznej.



08 Umieść uchwyt do wyzwolenia Systemu 3.0 na lewej szelce plecaka.



09 Przelóż cztery kolorowe klamry Systemu 3.0 przez odpowiednie pętle (od dołu do góry).



10 Złóż poduszkę Systemu 3.0 spakuj ją zgodnie z opisem w rozdziale 5.2

11 Zamocuj uchwyt zwalniający system zgodnie z opisem w rozdziale 5.3

5.4 Rozłożenie Systemu 3.0

System 3.0 można wyjąć z plecaka i rozłożyć w zaledwie kilku krokach (patrz rys. 5.3).

01 Odkręć butlę/wkład

02 Otwórz plecak

03 Otwórz kieszeń w której jest System 3.0

04 Złuźnij cztery klamry mocujące System 3.0

05 Złuźnij uchwyt i zdejmij go z szelki i włóż do głównej przegrrody plecaka.

06 Przewlec uchwyt do uruchomienia oraz System 3.0 i przełożyć go przez otwór w plecaku.

5.5 Zalecane szkolenia

Przeszkolenie z użycia Systemu 3.0 jest konieczne, by zapoznać się z systemem, szybko i intuicyjnie działać w sytuacji awaryjnej. W szczególności powinienes przećwiczyć wyzwalanie lawinowej poduszki powietrznej, aby zdać sobie sprawę, jak mocno trzeba pociągnąć za uchwyt wyzwalający. Aby uniknąć ponownego składania lawinowej poduszki powietrznej po każdym treningu, możesz również wykonać suchy start bez butli. Test z użyciem wyzwalacza pozwala na proste przeprowadzenie takiego treningu. Zalecamy przynajmniej jedną próbę przed rozpoczęciem sezonu zimowego.

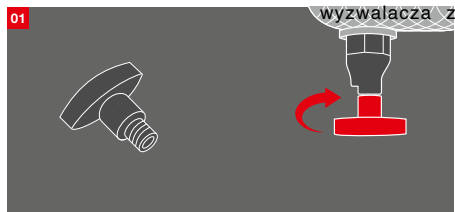
Trening z użyciem testowego wyzwalacza :

01 Całkowicie wkręć narzędzie do zwalniania spustu w mechanizm Systemu 3.0. Uwaga: nie wolno dokręcać narzędzia zbyt mocno.

02 Załóż plecak (*patrz rozdział 5.1*) w celu jak najbardziej realistycznego ćwiczenia, zalecamy ubranie odzieży którą zwykle używamy podczas narciarskich eskapad. Zakładanie i operacje przy systemie w rękawiczkach jest szczególnie polecane.

03 Uruchom System 3.0 (*zgodnie z opisem pkt. 5.1*)

04 Odkręć narzędzie testowe od mechanizmu.



5.6 Mocowanie sprzętu do plecaka a System 3.0

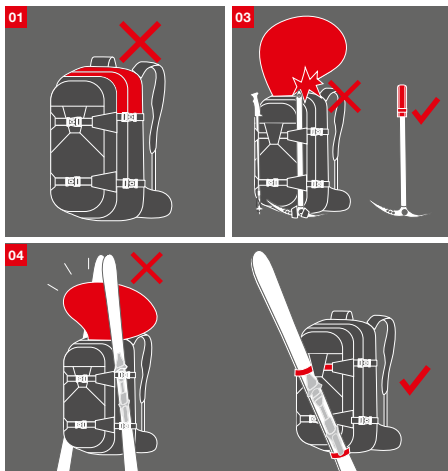
Nasze modele plecaków oferują szereg opcji mocowania różnego rodzaju wyposażenia do plecaka. Należy wziąć pod uwagę następujące punkty:

01 Bardzo ważne, byś się upewnił, że każdy sprzęt dopięty do plecaka nie zakłóci pracę Systemu 3.0

02 Wyposażenie - jak łopata, sonda powinny być umieszczone w przeznaczonych do tego kieszeniach lub mocowaniach.

03 Czekan możesz nosić na plecaku, ale powinienes pamiętać o użyciu ochronnych nasadek na ostrze i grot. W żadnym wypadku nie może on kolidować z przestrzenią działania Systemu 3.0

04 Zalecamy, aby mocować narty po przekątnej na plecaku i zakładać w bezpiecznym terenie. Mocowanie nart w kształcie litery A może osłabić napełnienie poduszki powietrznej.



6 Butle/wkłady

6.1 Informacje ogólne

Butle ciśnieniowe stanowią system magazynowania energii w Systemie 3.0. Posiadamy w sprzedaży szereg wkładów kompatybilnych z systemem wymiennych poduszek powietrznych 3.0. Wszystkie wkłady, które były kompatybilne z Systemem 2.0 (od 2011/2012) są kompatybilne z nowym Systemem Poduszek Powietrznych 3.0.

Jedna butla to jedno napełnienie poduszki. Po użyciu pusty wkład musi zostać ponownie napełniony.

6.2 Rodzaje i uzupełnianie

Używaj wkładów Mammut lub Snowpulse wyłącznie z poduszkami powietrznymi System 3.0 Mammut:

Butle węglowe

To najlżejsze wkłady, które mamy w sprzedaży. Wielu sprzedawców Mammut oferuje je w przystępnej cenie, za wymianę starych butli na nowe. Butle węglowe są niedostępne w USA i Kanadzie.

Butle stalowe

To cięższe wkłady, które mamy w sprzedaży, wymiana tylko przez sprzedawcę Mammut po ich napełnieniu. Wielu sprzedawców Mammut oferuje je w przystępnej cenie, za wymianę starych butli na nową. Butle stalowe są niedostępne w USA i Kanadzie.

Butle aluminiowe

Butle aluminiowe stosowane są głównie w USA i Kanadzie. Klienci mogą samodzielnie uzupełniać wkłady. Zapraszamy do zapoznania się z naszym podręcznikiem o napełnianiu butli oraz listą oficjalnych stacji benzynowych które napełniają butle aluminiowe 207 bar:

mammut.com/cartridge-refill

6.3 Inne informacje

- Po użyciu wkład należy ponownie napełnić lub wymienić. Instrukcje dotyczące napełniania: mammut.com/airbags
- Ciśnienie napełniania należy zawsze sprawdzić przed stosowaniem
- Używaj tylko wkładów Mammut lub Snowpulse z System 3.0 Mammut
- Wkładów nigdy nie należy wystawiać na działanie nadmiernego ciepła (bezpośrednie światło słoneczne, piekarnik itp.)
- Wkładów można użyć tylko w takim zakresie temperatury –30 do +40°C
- Uszkodzony wkład musi być wymieniony - bezwzględny zakaz dalszego użytkowania!
- Wkład musi być wkręcony tak do zaworu, by nie było widać czarnego pierścienia.
- Wkład w kieszeni plecak musi być zabezpieczony taśmą z rzepem.

7. Loty samolotem z systemem 3.0

Istnieje możliwość transportu lawinowych poduszek powietrznych Mammut samolotem (należy pamiętać, że są specjalne przepisy w USA). Wkłady ciśnieniowe stosowane w System 3.0 są klasyfikowane jako towary niebezpieczne. Jeśli chcesz zabrać je ze sobą podczas lotu, zgłoś je w czasie odprawy.

Aktualne informacje na temat latania z wkładami znajdziesz tutaj:

mammut.com/airbags-travel

8. Wypożyczanie wkładów

Wypożyczalnie u sprzedawców oferują prosty sposób uzupełnienia ekwipunku podczas podróży. Wypożycz na miejscu wkład do lawinowej poduszki powietrznej.

Listę wypożyczalni znajdziesz na : mammut.com/airbags-travel

9. Konserwacja, obsługa, dodat. informacje.

9.1 Czyszczenie

Poduszkę lawinową Mammut czyścić wyłącznie wodą. Bez rozpuszczalników ! Po wyczyszczeniu poduszka musi być całkowicie sucha przed ponownym użyciem. Najlepiej wysuszyć ją na świeżym powietrzu. Rozłóż na płasko. Nie susz na ostrym słońcu, nie używaj suszarki lub grzejnika.

9.2 Konserwacja i dodatkowe uwagi

Zalecamy regularny przegląd i konserwację systemu

Zawsze sprawdź sprzęt pod kątem uszkodzeń i zużycia elementów.

Zwróć uwagę na następujące punkty:

- 01** Upewnij się, że system jest prawidłowo zainstalowany (pkt.5.3) i spakowany (pkt. 5.2).
- 02** Upewnij się, że wkład jest wkręcony prawidłowo, pamiętaj o czarnej uszczelce (pkt. 5.1).
- 03** Przynajmniej raz w sezonie przetestuj na sucho odpalenie systemu z testowym urządzeniem spustowym. Jeśli test się powiedzie, usłyszysz wyraźny "klik" (pkt. 5.6).
- 04** Sprawdź poduszkę pod kątem przetarć i dziur.

05 Jeśli poduszka jest mokra, rozłóż ją i pozostaw do wyschnięcia.

06 Sprawdź zawór poduszki pod kątem uszkodzeń (pęknięcia obudowy wkładu, wgniecenia, uszkodzonego gwintu itp.).

07 Sprawdź swój plecak, szelki i pas biodrowy czy nie ma dziur, rozdarć i uszkodzonych szwów. Jeśli zauważysz oznaki uszkodzenia lub masz wątpliwości co do niezawodności sprzętu, skontaktuj się z Biurem Obsługi Klienta. Uszkodzony sprzęt musi być odpowiednio zutylizowany lub naprawiony przez nasz dział serwisowy przed użyciem. Zabronione jest samodzielne dokonywanie jakichkolwiek napraw i zmian konstrukcji produktu, które nie zostały wyraźnie opisane w niniejszej instrukcji.

9.3 Konserwacja po użyciu w lawinie

Każde użycie w lawinie może uszkodzić poduszkę, ponieważ działają na nią duże siły. Dlatego niezbędny jest przegląd systemu po użyciu. Konserwacja musi być wykonana przez dział serwisowy Mammut. Skontaktuj się ze sprzedawcą w celu zlecenia sprawdzenia i konserwacji poduszki powietrznej Systemu 3.0.

9.4 Przechowywanie

Przechowuj poduszkę Mammut w chłodnym, suchym miejscu. Odkręć wkład, jeśli zamierzasz nie używać poduszki przez dłuższy czas. Wkłady przechowuj w chłodnym, suchym miejscu, używaj osłon gwintu wkładów i oryginalnego opakowania.

9.5 Czas użytkowania

Optymalne warunki przechowywania i rzadkie użytkowanie powodują że sprzęt należy wymienić po maksymalnie 10 latach (od daty produkcji) lub po maksymalnie 40 zastosowaniach (z wkładem lub bez). Żywotność produktu zależy od wielu czynników, takich jak częstotliwość i miejsce użytkowania, wpływ klimatyczne itp.

Poniższa tabela zawiera przybliżone wytyczne czasu użytkowania i trwałości:

Częstotliwość użytkowania w dniach na rok (przy właściwym przechowywaniu)	Przybliżona żywotność sprzętu
Rzadkie użycie do 10 dni w roku	do 10 lat
Okazjonalne użycie od 10 do 40 dni w roku	5–7 lat
Regularne stosowanie od 40 do 80 dni w roku	3–5 lat
Stałe użytkowanie 80 dni w roku	1–3 lat

Na czas użytkowania lawinowej poduszki powietrznej wpływają czynniki takie jak: użytkowanie w lawinie, duże upadki, otarcia, zużycie eksploatacyjne, duże ilości bezpośredniego nasłonecznienia, słona woda i powietrze, substancje żrące. Używanie poduszki w wypożyczalniach może znacząco zmniejszyć jej trwałość.

Dokładna i regularna konserwacja może wydłużyć żywotność lawinowej poduszki powietrznej (pkt. 9.2).

9.6 Dane techniczne

Typ: Removable Airbag System 3.0

Temperatura
użycia: - 30 °C do 40 °C

Wysokość użytkowa: 0 to 6000 m nad poziomem morza

Objętość poduszki
(napelnionej) 150 l

Waga systemu
bez wkładu i bez
plecaka: około 700 g

Czas napełnienia: około 3 do 5 sekund

Producent: Mammut Sports Group AG
Birren 5
CH-5703 Seon, Switzerland

CE: PPE Regulation (EU) 2016/425
(Cat. 2)

Standard: EN 16716:2017

EU Deklaracja zgodności
<https://ppe.mammut.com>

9.7 Etykieta produktu

01 System poduszki powietrznej

The diagram shows a rectangular label for the Mammut Removable Airbag System 3.0. The label contains the following text and symbols:

- Logo:** MAMMUT REMOVABLE AIRBAG SYSTEM 3.0
- Producent adres:** Mammut Sports Group Birren 5, CH 5703 Seon
- Etykieta zgodności CE:** CE mark and an information icon (i in a circle).
- Przeczytaj podręcznik użytkownika:** An icon of an open book.
- Obowiązująca norma dla systemów lawinowych poduszek powietrznych:** EN16716:2017
- Rodzaj systemu:** YYY-MM
- Data produkcji Rok i miesiąc:** YYY-MM
- Niepowtarzalny numer seryjny:** Serial No. XXXXXXXXXX
- Pierwsze cztery cyfry odnoszą się do numeru partii produkcyjnej:** EN16716:2017

02 Plecak

The diagram shows a rectangular label for the Mammut Airbag Technology 3.0 backpack. The label contains the following text and symbols:

- Numer pozycji produkcji:** Style No.: xxx-xxxx-xxxx-xxx
- Numer partii produkcyjnej:** Batch No.: xxx-xxxx-xxxx
- Producent i adres:** Mammut Sports Group AG Birren 5, CH-5703 Seon Switzerland
- Rodzaj poduszki powietrznej:** REMOVABLE AIRBAG SYSTEM
- Uwaga o przeczytaniu instrukcji:** Read user manual before use!



TÜV Süd Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65,
D-80339 München, Prüfstellenummer 0123

Siedziba firmy
Mammut Sports Group AG
Birren 5
CH-5703 Seon
info@mammut.com

mammut.com/airbag